解答

1 One is never too old to learn.

2 You have to be careful with people you don’t know.

3 People say that doing some exercises is good for health.

4 熱帯の国を訪れていると、すぐ病気になることがある。

５　米国で言う”the first floor”は英国では”the ground floor”という。

６　「自分自身の言語で病気になるのが一番だ」というノエルの言葉を覚えておくべきだ

７　日本以外に約10万の俳句愛好家がいるそうだ。

８　車の騒音になれていると、船だけが通り過ぎる町の静寂に驚くだろう。

９　ある国の人々は自国の文化を持っている。故に外国を訪ねると、多かれ少なかれ、自分自身の文化と異なる文化に直面し、また時にはその文化に自分自身を合わせることが難しいと解るだろう。

10 It impossible 11 It easy for to 12 It of to

13 小節の結末が解ると読む興味がそがれる。

14 表現は余りに早く現れ、消えていくので、若者達によって使われる流行の表現についていくのはほとんど不可能だ。

15　「金持ちが神の国に入るより、らくだが針の穴を通る方が易しい」と聖書にある。

16　このように私を手伝ってくれて、皆はとても親切だ。私はこの仕事を一人で仕上げることになるのかと心配しかけていた所だ。

17　その国では、よい女の子は大人の目を覗き込むようなことをしない。そうすることを拒むことが、敬意と服従の印である。彼女が人の目を覗くことは彼女が無作法に振る舞うのと同じくらい難しいことだろう。

18 It’s a pity that you forgot.　　 19 It never occurred to me that she was American.

20 It is strange that she has not come yet.

21 彼がそんな罪を犯すとは不思議だ。

22 政治家の中には不法に金を受け取る人もいると言うのは常識だ。

23 私は両親に電話をしなければとふと思った。

24 なるほど肉は健康にいい多くのビタミンを含んでいるが、同じようなものを野菜や豆からも十分とることができる。

25 彼が熟達したスキーヤーであることは明らかだった。なぜなら最も高く険しい山の道をいとも簡単に滑り降りることができたからだ。

26 雇われる人の学歴だけによって昇進が行なわれるのはよくない。

27 「ドアが力づくで開けられたのでなければ、犯人は鍵を持っていたことになる」「いや、然うとは限らない。何か他の深層があるかもしれない。」

28 It s mystery what caused the accident. 29 It didn’t matter what we said.

30 It is not certain if he will attend our party.

31 どちらが勝ってもかまわない。

32 こんなにも多くの不幸な結婚があるとは驚きである。

33 彼が約束を守ろうが守るまいが、私にはかまわない。

34 泣くことと笑うことが人間に限ったことかどうかは疑わしい。

35 他人が君のことをどう考えようと関係ない。君は正しいと思ったことをしさえすればいい。

36 大都市では、スピードを出して運転しても、普通の早さで運転してもそれほど時間は変わらない。

37 行方不明のある人は、発見されず、またその人が生きているのか死んでいるのかも解らない。

41 日本は世界中でどの国よりも安全であるとよくいわれる。

42 バラッドは物語を語る歌であると一般に理解されているが、フォークソングは其れ程簡単に定義できない。

43 もし強力な方策がとられなければ、世界の熱帯雨林は、世紀の変わり目には絶滅してしまうだろうと信じられている。

44 合衆国で約1200万人もの人が菜食主義者であると推測される

45 今日、ラジオやカメラ、テレビ等が徐々に小型化してきたようだ。煙草程の大きさのトランジスタラジオや、片手に収まる小型カメラが、日本の人気が最も高い輸出製品の中の二つだと報じられている。

49 自分一人で旅行するより案内人付きの旅行をする方が安上がりかもしれない。

50 今朝は雨が降りそうだったけれど、いい天気になった。

51 最初のコンピュータは部屋全体を占領した。机上に合った大きさの機械を作るのに35年かかった。

52 トムの仕事のやり方は君のやり方より遥かに効率的だ。なぜなら同じ量の仕事をするのに、かかる時間がずっと少ないから。

53 コンサートチケットを買う為に、４時間も並んで立っているのは多大な忍耐がいる。

54 「この本を読み終えるのにどの位時間が掛かると思う？」「そうだね、もし新しい語を一つずつ暗記していくなら、約６時間はかかると思うよ」

58 二人の指導者は密談を行っているようである。

59 まるで世界の終わりが来たかのように思われた。

60 日本の完全雇用は最早当たり前の事とは思えないようだ。

61 言語の上達の為に、人は自分の時間を効率よく使わねばならないという事実は避けられない様だ。

62 国際的な規準では、日本人の夫婦は余り似合っていないが、二人を同居させ続ける主な要因は余り期待しない事であるようだ。

63 米国は自然に恵まれているが、何年間にも渡る自然破壊の後、今米国人は自然と調和していきていく道を見いだそうとしているようだ。

67 秘書になりたいといつも思っていたと彼女は答えた。

68 女性は殆ど全ての分野において男性と同等でそしてより優れている事がよくあると、女性は繰り返し証明してきた。

69 今日、貧しい人は遺伝学的に劣っていると言う事は、最早受け入れられない。

70 労働の正反対は遊びである。我々がゲームをするときは楽しんでやっている。そうでなければ我々はきっとそれをしない筈だ。然し、ゲームは純粋に個人的な活動なので、我々がそれをしようとしまいと社会は全く気にしない。

71 日本人が物事を計画する事で、私が最も嫌悪感を持っているのは日本の結婚式だと思う。会社が結婚式で余りにも重要な役割を果たしすぎていると思うし、誰もが私に言っている事だが、出費が恐ろしい程かかる。

75 昔の学校時代の友達は皆どこにいるのかしらとよく思う。

76 新税で小売価格があがる事になるのではないかと皆思っている。

77 鉛は普通、人がどこの出身なのかを教えてくれる。

78 犬は何を考えているのかと不思議に思う。特に、人々が犬に話しかけて、別の声で犬の代りに返事をするというこの腹話術師の様な事をする時にそう思う。

79 我々が二頭の若い熊が取っ組み合いをしているのを見た時、彼はどのようにして遊びが動物の成長に役立つのかを教えてくれた。遊びは動物が自分たちの動きの調整の仕方を学びながら、体を良く知るのに役立つ。遊びはまた動物が自分たちの世界がどのように感じられ、またどのように変化しうるのかを発見するのにも役立つ。泥は柔らかく湿っており、岩は恐らく脆い。

83 彼は人々がいつかは太陽光線を使って話をするだろうと確信した。

84 自然科学の構造全体が事実を基盤にしていると言う事を私は知っている。

85 人減は支配したいと言う欲望を持っている。それは、人間は他人の支配下に入ると、不正に利用されて損失を被るのではないかと恐れるからだ

86 欧州や南アジアには膨大な数の文化や言語があるので、そこの人々はコミュニケーションが注目すべきものだという事を強く意識していた。つまり、人は他者を理解するよりも誤解してしまい易いという事を強く意識していたのだ。

87 幾つかの文化では、女性に触れる事が禁じられている。だから握手が適切かどうか解らない場合は、人に会う前に幾つか質問をする事を薦める。そうすれば面目を失い、困惑するのを未然に防げるだろう。

91 問題は私たちが暗くなる前にキャンプ場につく事ができるかどうかだ。

92実は、人間は根本的に劣等感を持っている為に優越感にしがみつくのだ。

93 皮肉な事に子供達は生まれながらに自然科学者であり、本能的に自分の身の回りの世界をしきりに探求したがっている。

94 実際は、どこの人口も迚も長い間、同じ期間で2倍に増え続けるという事は殆どない。二千年前には、地球の人口は約２億５千万だった。その2倍の５億になるには約1650年かかった。

95 私が煙草をやめた理由は、煙草会社によって出される宣伝が何を言おうと、煙草が私の命を縮めている事を知ったからだ。私にはそれを証明する肺がんで死んだ友達がいた。

99 この小説に対して客観的になる事は難しいと思う。

100 技術者は最も単純な建築工事のみができる予算内で建てる必要性がある事が解った。

101 習慣の違い、特に食物と言葉の違いの為、英国の労働者階級の人々が外国人と仲良くやっていく事は非常に難しい。

102 日本語を話したり書いたりする方法を知っていれば、日本に住んだりビジネスをしたりするどの人にも大きな利点になる。話したり書いたりする方法を知っていれば、助けなしに日本語で意思疎通ができるだろうし、文化についての計り知れない程の価値のある洞察力を与えてくれる。

103 私が二、三年前に読んだ新聞記事は、幼稚園児を教えている数人の男性について伝えていた。職業について問われた時、彼らは方便として自分たちが小学校の先生であると答える事にしていた。

107 私は彼女が彼ともう何も関係したがっていない事をはっきりさせた。

108 彼が最初に宿題を済ませるように用に取りはからって下さい。

109 この会社は誰もが65歳で退職しなければならない事にしている。

110 殆どの人は、親が子供を教育しようと努め、子供の性格ができるだけ良く成長するように注意するべきだと考えている。

111 私は朝、目を開けると、人々が目を開けるとき見るのと同じ世界を当然見ているものと思っている。大体は、これが恐らく普通の考えだ。然し、こう考える事は私に私自身と同僚の人間との間の幾つかの重要な違いを気付かせない事になるかもしれない。

115 米国の社会では気楽な暮らしをする事が必要である。

117 米国人は主義とか派閥に捕われていない大統領を気に入っている。彼は自分たちのものであり、彼を潰す権利は自分たちが持っているのだ。

118 自分で自分を見る前にまず他人の前に、自分をすっかり曝け出さなければならない。鏡に映る自分自身の像が自分の印象を語るのではなく、他者の目に映る自分の像こそが自分の印象を語るのだから。

119 田舎に引っ越し、僅かな土地を買って自給自足しようと決心し、良い生活をしようとした人々の悲しい話を私は数多く聞いた事がある。彼らは鶏と豚一頭と数匹のヤギ―いつもヤギがいる—それに蜂蜜を手に入れ、野菜を作るため１エーカー程掘り起こし、そして遅かれ早かれ失敗してしまったのだ。

123 正直で良い人間になる最良の方法は、常に内省し続ける事だ。

124 彼は40㌔減らさなければならないので、そんなに食べるなと言い続けているのだが、減量すればと言うといつも迚も怒る。

125 女性が口笛を吹くとその鳥は走ってやってくる。男性が自動車道を歩くと、ロードランナーは彼の後を犬や猫のようについて歩く

126 若者が大人になっても新しい価値観を棄てないという証拠がある。学生の頃、急進派であった若者が十分大人になっても自分たちの基本的な政治信条に身をゆだねたままでいる。

127 良く誤解される諺は「転がる石には苔がつかない」である。ある若い米国人は私にその意味を「絶えず働き続けて活動的であれば、錆び付かない」と説明した。

132 医師達は彼の折れた足が治るまで、ずっと吊っておいた。

133 暗い廊下に立っていると突然一本の手が私の腕をぎゅっと掴むのを感じた。

134 これらの民謡を通してバラが国民の精神を高めるのに重要な役割を果たしている事が解る。

135 彼の贈り物は金額としては大きいものではなかったし、私の要求もそれほど強くはなかった。然しその贈り物をしてくれた気持ちは値のつけようも無く貴重なもので、私を感謝と恩に満ちた気持ちにさせている。

136 温暖な気候の土地では体の健康状態を保つのに食料は比較的少なくて済むし、何らかの衣料は本当に必要だとしても僅かで良いし、雨露を凌ぐ場所も簡素なもので十分だ。

140 トムは酔っぱらった父親に腹を立てた。

141 それは双子の妹の事故死に深く傷ついたジャックという名の六歳の少年の話である。

142 彼らは毎日の生活を計画的に過ごす事に慣れており、退職すると巧く時間を使う事ができるのだ。

143 あなたはアメリカにいるのだから英語で話す事に慣れているのは当然だ。

144 一人で暮らすという事は寂しいという事ではない。それは人生に満足していないという事ではなく、孤立しているとか、怖いという事でもない。実際は一人で暮らすというのは非常に満足できる。安泰な生き方になり得る。多くの人には、それは束縛から解放される事になるのだ。

148 その状況にどう対処したらいいか彼には解らなかった。

149 バスはよく遅れる。だから当てにできない。

150 ピーターは、性格は母に、顔つきは父に似ている。

151 犬の全ての魅力は友情の深さと犬が人間と結んだ絆の強さにある。

152 どの大学に行くかという選択は重要だ。そしてそれはその人がどの科目を勉強しているか、また入学してから何を勉強するつもりなのかによって決まる事が多い。

153 意思疎通がうまくいかなくて深刻な場合も多いが、現場でのたいていの会話は言いたい事を伝えるのに成功している。

157 明日、駅で私を車に乗せてくれませんか。

158 生憎、彼の言いたい事が私には全く理解できなかった。

159 彼らの誰も彼の言いつけをどう実行したらいいか解らなかった。

160 作文の締め切り期限は明日ですよね。一週間程のばしてもらえませんか。

161 兄は夏休みの為に毎月少しずつお金を貯めようとした。

162 あなたはテレビをつけてもすぐに消してしまいます。(それは)ゲラゲラ笑ったり、クスクス笑ったりして、様々な顔つきの人たちが殆どどのチャンネルでも同じ様な退屈な事をしている(からでしょう)。

166 彼が嘘をつくのをその儘にしておいてはいけない。

167 懐かしい日々を振り返ると、確かに当時はもっと幸せだった。

168 ジェリーはいつも最新の流行についていくタイプの女性だ。

169 死刑は多くの先進国で廃止された。

170 心理学者は時に私たちが責任から逃れたくなるのは、ごく当然の事だと教える。

171 子供達は本能的に自分たちが愛されているかどうかを知る。だから彼らは自分たちの正しい成長を本当に願う気持ちから生じるのであれば、どんな厳しさにも我慢するのだ。